



ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування в будівництві Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів Формування виробів Терміни та визначення

ДСТУ Б А.1.1-61-95

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНО

Українським Державним технічним університетом будівництва і архітектури (**Русанова Н. Г.**, к.т.н.; **Назаренко М. І.**, д.т.н.; **Гарнець В. М.**, к.т.н.)

Науково-дослідним інститутом будівельного виробництва Держкоммістобудування України (**Полонська С. О.**, к.т.н.; **Клименко В. Г.**)

Науково-дослідним інститутом будівельних конструкцій Держкоммістобудування України (**Гірштель Г. Б.**, к.т.н.)

2 ВНЕСЕНО

Відділом державних нормативів і стандартів Держкоммістобудування України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказом Державного Комітету України у справах містобудування і архітектури № 20 від 02.02.95

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування в будівництві Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів Формування виробів Терміни та визначення

Система стандартизации и нормирования в строительстве
Технология тяжелых бетонов и железобетонных изделий Формование изделий
Термины и определения

Standardization and normalization systems in construction
Common concrete and reinforced concrete products technique Molding of products
Terms and definitions

Чинний від **1995-07-01**

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1. Цей стандарт встановлює науково-технічні терміни та визначення основних понять в галузі будівельної індустрії, що вживаються для позначення процесів формування бетонних і залізобетонних виробів.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій

та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території

України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ Б А. 1.1-63-95	Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Розпалублення, доводка, складування та зберігання виробів. Терміни та визначення.
ДСТУ Б А. 1.1 -60-95	Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Арматурні вироби та закладні елементи. Терміни та визначення.

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведені абетковий показник термінів українською мовою та абеткові показники іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 формування

Комплекс технологічних операцій оброблення бетонної суміші, що забезпечує одержання заданої щільності і структури бетону, проектних розмірів виробу

de Fonnen

en molding

fr moulage

ru формование

Комплекс технологических операций обработки бетонной смеси, обеспечивающих получение заданной плотности и структуры бетона, проектных размеров изделия

4.2 формувальні властивості бетонної суміші

Властивості, що характеризують здатність бетонної суміші приймати задану форму, зберігаючи при цьому монолітність і однорідність

de Formeneigenschaften des Betongemisches

en molding properties of concrete mix

fr propriétés de moulage du mélange de béton

ru формовочные свойства бетонной смеси

Свойства, характеризующие способность бетонной смеси принимать заданную форму, сохраняя при этом монолитность и однородность

4.3 цикл формування

Інтервал часу від початку до закінчення виконання технологічних операцій на посту формування

de Formenzyklus

en molding cycle

fr cycle de moulage

ru цикл формования

Интервал времени от начала до окончания выполнения технологических операций на посту формования

5 ТЕХНОЛОГІЧНІ ОПЕРАЦІЇ ФОРМУВАННЯ

5.1 технологічна операція

Цілеспрямована зміна властивостей та стану предмета праці; є закінченою частиною технологічного процесу, виконується на одному робочому місці певними засобами праці Див. ДСТУ Б А. 1.1-60-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів Арматурні вироби та закладні елементи. Терміни та визначення

de Bearbeitungsvorgang
en production operation
fr opération technologique
ru технологическая операция
Целенаправленное изменение свойств и состояний предмета труда; является законченной частью технологического процесса, выполняется на одном рабочем месте определенными средствами труда.
См. ДСТУ Б. А. 1.1-60-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Арматурні вироби та закладні елементи. Терміни та визначення

5.2 технологічний режим

Сукупність фізичних та часових параметрів, правил, норм і заходів при виконанні операцій технологічного процесу виготовлення виробів

de technologisches Verfahren
en operating schedule
fr régime technologique
ru технологический режим
Совокупность физических и временных параметров, правил, норм и мероприятий при выполнении операций технологического процесса изготовления изделий

5.3 укладання бетонної суміші

Вивантаження, розподілення та розрівнювання бетонної суміші у формі або формувальному оснащенні

de Einbringen des Betongemisches
en peacing of concrete
fr mise du mélange de béton en place
ru укладка бетонной смеси

5.4 ущільнення бетонної суміші

Фізико-механічна дія, внаслідок якої з бетонної суміші вилучається повітря, а її складові забезпечують задану щільність бетону та проектні розміри виробу

Выгрузка, распределение и разравнивание бетонной смеси в форме или формовочной оснастке
de Verdichtung des Betongemisches
en concrete mix compaction
fr tassement du melange de béton
ru уплотнение бетонной смеси
Физико-механическое воздействие, в результате которого из бетонной смеси удаляется воздух, а ее составляющие обеспечивают заданую плотность бетона и проектные размеры изделия

5.5 режим ущільнення бетонної суміші

Сукупність регламентованих параметрів норм і правил, виконання яких забезпечує досягнення заданого ступеня ущільнення суміші і якості виробу

de Verfahren der Betonmischungsverdichtung
en concrete mix compaction regime

5.6 коефіцієнт ущільнення бетонної суміші

Показник ступеня ущільнення бетонної суміші, що визначається відношення суми абсолютних об'ємів твердих та рідких компонентів бетонної суміші до її фактичного об'єму після ущільнення

5.7 пластифікування шару бетонної суміші

Технологічний захід поліюшення якості поверхні виробу, який полягає у розпилюванні води на формувальну поверхню форми або оснащення перед укладанням бетонної суміші

5.8 технологічне витримування

Інтервал часу в технології йому процесі, необхідний для зміни стану бетонної суміші або бетону завдяки структуроутворюючим процесам, що в них відбуваються

5.9 калібрування виробів

Надання виробам заданої товщини в процесі формування

fr régime de tassement du mélange de béton

ru режим уплотнения бетонной смеси
Совокупность регламентированных параметров норм и правил, выполнение которых обеспечивает достижение заданной степени уплотнения смеси и качества изделия

de Verdichtungsziffer des Betongemisches

en compaction ratio of concrete mix

fr coefficient de tassement du mélange de béton

ru коэффициент уплотнения бетонной смеси

Показатель степени уплотнения бетонной смеси, определяемый отношением суммы абсолютных объемов твердых и жидких компонентов бетонной смеси к ее фактическому объему после уплотнения

de Betonverflüssigung

en plasticization of concrete mix layer

fr plastification du mélange de béton

ru пластифицирование слоя бетонной смеси

Технологический прием улучшения качества поверхности изделия, заключающийся в распылении воды на формовочную поверхность формы или оснастки перед укладкой бетонной смеси

de technologische Nachbehandlung

en technological curing

fr temps de moulage

ru технологическое выдерживание
Интервал времени в технологическом процессе, необходимый для изменения состояния бетонной смеси или бетона благодаря происходящим в них структурообразующим процессам

de Kalibrierung der Erzeugnisse

en calibration of products

fr étalonnage des produits

ru калибрование изделий
Придание изделиям задан-

5.10 розпалублення

Сукупність технологічних операцій по звільненню бетонного виробу від формоутворюючих пристроїв. Див. ДСТУ Б А. 1.1-63-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів Розпалублення, доводка, складування та зберігання виробів. Терміни та визначення

5.11 доводка

Сукупність технологічних операцій по очищенню, за тиранию, шпаклюванню, опоряженню, шліфуванню, комплектації, праймуванню, ін'єктуванню, корретуванню розпалубленого після твердіння бетону бетонного або залізобетонного виробу. Див. ДСТУ Б А. 1.1-63-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Розпалублення, доводка, складування та зберігання виробів. Терміни та визначення

ной толщину в процессе формования

de Ausschalung

en stripping

fr décoffrage

ru распалубка

Совокупность технологических операций по освобождению бетонного или железобетонного изделия от формообразующих устройств.

См. ДСТУ Б А. 1.1-63-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Розпалублення, доводка, складування та зберігання виробів. Терміни та визначення

de Endbearbeitung

en finishing

fr mise au point

ru доводка

Совокупность технологических операций по очистке, затирке, шпаклеванию, отделке, шлифованию, комплектации, праймированию, инъектированию, торкретированию распалубленного после твердения бетона бетонного или железобетонного изделия.

См. ДСТУ Б А. 1.1-63-95 Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Розпалублення, доводка, складування та зберігання виробів. Терміни та визначення

6 СПОСОБИ УЩІЛЬНЕННЯ БЕТОННОЇ СУМІШІ ТА ФОРМУВАННЯ ВИРОБІВ

6.1 вібрування бетонної суміші; віброущільнення

Оброблення бетонної суміші з метою ущільнення шляхом створення в ній механічних коливань визначеної частоти та амплітуди

de Rütteln des Betongemisches; Rüttelverdichtung

en concrete-mix vibration; vibration compaction

fr vibration du mélange de béton

ru вибрирование бетонной смеси; виброуплотнение

Обработка бетонной смеси с целью уплотнения путем создания в ней механических колебаний определенной частоты и амплитуды

6.1.1 внутрішнє віброущільнення

Ущільнення бетонної суміші шляхом створення в ній механічних коливань віброосердям, що розташоване всередині бетонної суміші

de Innenrüttel verdichtung

en vibration compaction internal

fr vibrotassement intérieur

ru внутреннее

виброуплотнение

Уплотнение бетонной смеси созданием в ней механических колебаний

6.1.2 зовнішнє віброущільнення

Ущільнення бетонної суміші шляхом передавання їй механічних коливань крізь зовнішні бічні поверхні формувального оснащення

вибросердечником,
расположенным внутри
бетонной смеси
de Außenrüttelverdichtung
en external vibration compaction
fr vibrotassement extérieure
ru внешнее виброуплотнение

Уплотнение бетонной смеси путем передачи ей механических колебаний через внешние боковые поверхности формовочной оснастки

6.1.3 об'ємне віброущільнення

Ущільнення бетонної суміші шляхом одночасного збудження механічних коливань в усій масі ущільнюваної суміші і формувальному оснащенні

de Volumenrüttelverdichtung
en volume vibration compaction
fr vibrotassement olométrique

ru объемное
виброуплотнение
Уплотнение бетонной смеси путем одновременного возбуждения механических колебаний во всей массе уплотненной смеси и формовочной оснастке

6.1.4 поверхнє віброущільнення

Ущільнення бетонної суміші шляхом передавання їй механічних коливань пересувним вібропротягувальним пристроєм

de Oberflächenrüttelverdichtung
en surface vibration compaction
fr vibrotassement superficiel

ru поверхностное
виброуплотнение
Уплотнение бетонной смеси путем передачи ей механических колебаний передвижным вибропротяжным устройством

6.2 віброударне ущільнення

Спосіб ущільнення малорухливих і жорстких бетонних сумішей за рахунок поєднання вібрації та удару

de Rüttelstoßverdichtung
en vibro-pereussive compaction
fr vibrotassement à choc

ru виброударное уплотнение
Способ уплотнения малоподвижных и жестких бетонных смесей за счет сочетания вибрации и удара

6.3 вібрування з привантаженням

Спосіб ущільнення жорстких бетонних сумішей на віброплощадках з поверхневим щитом-привантажувачем

de Rütteln unter Auflast
en vibration with preload

fr vibration à recharge
ru вибрирование с пригрузом
Способ уплотнения жестких бетонных смесей на виброплощадках с поверхностным щитомпригрузом

6.4 вібропресування

Спосіб ущільнення жорстких бетонних сумішей

de Rüttelpressen
en vibration pressing
fr vibropressage

комбінованою дією вібрації та тиску

6.5 віброштампування

Спосіб формування профільованих виробів у формах шляхом одночасної дії на бетонну суміш вібрації та тиску від штамп

6.6 вібропрокат

Спосіб ущільнення бетонної суміші одночасною або послідовною дією вібрації та прокату катками калібрувальними валками

6.7 віброекструзія

Спосіб безперервного безпалубкового формування виробів видавлюванням з робочої камери екструдера особливо жорстких бетонних сумішей з одночасним вібруванням

6.8 віброгідропресування

Спосіб поетапного формування напірних залізобетонних труб спочатку вібруванням з боку зовнішньої форми, а потім гідропресуванням з боку осердя

6.9 вакуумування

ru вибропрессование
Способ уплотнения жестких бетонных смесей комбинированным воздействием вибрации и давления

de Rüttelstampfen

en vibropressing

fr vibromatçage

ru виброштампование
Способ формования профилированных изделий в формах путем одновременного воздействия на бетонную смесь вибрации и давления от штампа

de Rüttelwalzen

en vibrorolling

fr vibrolaminage

ru вибропрокат
Способ уплотнения бетонной смеси одновременным или последовательным воздействием вибрации и прокатывания калибрующими валками

de Rüttelfextrusion

en vibro-extrusion

fr vibroextrusion

ru виброэкструзия
Способ непрерывного безпалубочного формования изделий выдавливанием из рабочей камеры экструдера особо жестких бетонных смесей с одновременным вибрированием

de Rüttelhydropressen

en vibration hydropressing

fr vibropressage hydraulique

ru виброгидропрессование
Способ поэтапного формования напорных железобетонных труб сначала вибрированием со стороны внешней формы, а затем гидропрессованием со стороны сердечника

de Absaugen des

бетонної суміші

Спосіб ущільнення рухливої бетонної суміші шляхом видалення з неї повітря та надлишкової води за рахунок розрідження, створюваного формувальним оснащенням

Betongemisches
en vacuum treatment of
concrete mix
fr vidage du mélange de béton

ru вакуумирование бетонной смеси
Способ уплотнения подвижной бетонной смеси путем удаления из нее воздуха и избыточной воды за счет разрежения, создаваемого формовочной оснасткой

6.10 вібровакуумпресування

Спосіб формування виробів з рухливих бетонних сумішей комбінованою дією вібрації, пресування і вакуумування

de Rüttelvakuumpressen
en vibrovacuumpressing
fr vibropressage à vide
ru вибровакуумпрессование
Способ формирования изделий из подвижных бетонных смесей комбинированным воздействием вибрации, прессования и вакуумирования

6.11 відцентровий прокат

Спосіб формування залізо бетонних труб діаметром 1200-3000 мм, при якому розподілення бетонної суміші здійснюється відцентровими силами під час обертання форми, а ущільнення - приводним валом

de Zentrifugalwalzgut
en centrifugal rolled steel
fr laminage centrifuge
ru центробежный прокат
Способ формирования железобетонных труб диаметром 1200-3000 мм, при котором распределение бетонной смеси осуществляется центробежными силами при вращении формы, а уплотнение - приводным валом

6.12 ковзне

віброштампування

Спосіб безперервного формування пересувним агрегатом, в якому вібрувальний штамп ущільнює бетонну суміш і профілює верхню поверхню виробу

de gleitendes Rüttelstampfen
en sliding vibropressing
fr vibromatriçage glissant
ru скользящее виброштампование
Способ непрерывного формирования передвижным агрегатом, в котором вибрирующий штамп уплотняет бетонную смесь и профилирует верхнюю поверхность изделия

6.13 формування литвом

Спосіб формування виробів з високорухливих бетонних сумішей, які ущільнюються під дією гравітаційних сил

de Gufiformen
en transfer molding
fr coulage
ru формование литьем
Способ формирования изделий из высокоподвижных бетонных смесей, которые уплотняются под действием гравитационных сил

6.14 механічне набризкування

Спосіб формування виробів, створення захисного декоративного шару шляхом нанесення жорсткої б тонної

de mechanisches Aufspritzen
en mechanical spray coating
fr projection mécanique
ru механический набрызг

суміші на формувальну
поверхню механічним
кидальним пристроєм

6.15 осьове пресування

Спосіб формування
безнапірних труб на верстатах,
що створюють осьовий тиск
гвинтоподібними
пресувальними насадками
головки, що обертається

6.16 пневмобетонування

Спосіб формування виробів
шляхом нанесення бетонної
суміші на формувальну
поверхню з трубопроводу під
дією стиснутого повітря

6.17 радіальне пресування

Спосіб формування безнапірних
труб з жорсткої бетонної суміші
з допомогою роlikової головки,
яка, пересуваючись знизу вгору
на осерді, що обертається
створює радіальний тиск

6.18 роlikове пресування

Спосіб пошарового ущільнення
жорстких бетонних сумішей у
катуванням роliками
формувального агрегату, що
обертаються

6.19 торкретування

Процес забризкування
розчинної або бетонної суміші
на формувальну поверхню за
допомогою стиснутого повітря
соплом, до якого підводиться
окремо суха суміш в'язучого з
заповнювачем і вода

Способ формования
изделий, создания
защитного декоративного
слоя путем нанесения
жесткой бетонной смеси на
формовочную поверхность
механическим метательным
устройством

de Achsenpressung

en axial pressing

fr pressage axial

ru осевое прессование

Способ формования безна-
порных труб на станках,
создающих осевое
давление винтообразными
прессующими насадками
вращающейся головки

de pneumatische Betonierung

en pneumatic concreting

fr bétonnage pneumatique

ru пневмобетонирование

Способ формования
изделий путем нанесения
бетонной смеси на
формовочную поверхность
из трубопровода под
действием сжатого воздуха

de Radialpressen

en radial pressing

fr pressage radial

ru радиальное прессование

Способ формования безна-
порных труб из жесткой бе-
тонной смеси роlikовой го-
ловкой, перемещающейся
снизу вверх на
вращающемся сердечнике
и создающей радиальное
давление

de Rollenpressen

en roller pressing

fr pressage à galet

ru роlikовое прессование

Способ послойного
уплотнения жестких
бетонных смесей укаткой
вращающимися роliками
формовочного агрегата

de Torkretieren

en guniting

fr gunitage

ru торкретирование

Процесс набрызгивания
растворной или бетонной
смеси на формируемую
поверхность с помощью

6.20 фільтраційне пресування

Спосіб ущільнення виливаних і рухливих бетонних сумішей шляхом створених пресувального тиску і видавлювання надмірної води крізь фільтраційні шари у перфорованому піддоні

6.21 центрифугування

Спосіб формування виробів трубчастого перерізу, при якому розподілення та ущільнення бетонної суміші здійснюється відцентровими силами, що виникають під час обертання форми центрифугою

6.22 пошарове центрифугування

Спосіб формування напірних залізобетонних труб, при якому стінка труби утворюється почерговим укладанням, розподіленням та ущільненням шарів бетонної суміші з метою підвищення однорідності структури і щільності бетону

сжатого воздуха через сопло, к которому подводится отдельно сухая смесь вяжущего с заполнителем и вода

de Filtrationspressen

en filtration pressing

fr pressage par filtrage

ru фильтрационное прессование

Способ уплотнения литых и подвижных бетонных смесей путем создания прессующего давления и отжатая избыточной воды через фильтрационные слои в перфорированном поддоне

de Zentrifugieren

en centrifuging

fr centrifugation

ru центрифугирование

Способ формования изделий трубчатого сечения, при котором распределение и уплотнение бетонной смеси происходит за счет центробежных сил, возникающих во время вращения формы центрифугой

de lagenweises Zentrifugieren

en layer-by-layer centrifuging

fr centrifugation couche par couche

ru послойное центрифугирование

Способ формования напорных железобетонных труб, при котором стенка трубы создается поочередной укладкой, распределением и уплотнением слоев бетонной смеси с целью повышения однородности структуры и плотности бетона

7 УСТАТКУВАННЯ ДЛЯ ФОРМУВАННЯ ВИРОБІВ

7.1 бетонороздавач

Самохідна машина на рейковому ході для приймання, транспортування та ВИвантаження бетонної суміші у форму або формувальне оснащення

7.2 бетоноукладач

Самохідна машина на рейковому ході для приймання, транспортування та укладання бетонної суміші у формі або формувальному оснащенні

de Betonverteiler

en concrete distributing device

fr distributeur de béton

ru бетонораздатчик

Самоходная машина на рельсовом ходу для приема, транспортирования и выгрузки бетонной смеси в форму или формовочную оснастку

de Betoneinbringer

en concrete spreader

fr bétonneuse

ru бетоноукладчик

Самоходная машина на рельсовом ходу для прие-

7.3 вибратор;

віброзбуджувач

Механізм для збудження механічних коливань

ма, транспортирования и укладки бетонной смеси в форме или формовочной оснастке
de Rüttler
en vibrator
fr vibreur
ru вибратор;
вибровозбудителі

Механизм для возбуждения механических колебаний

7.4 віброплощадка

Вібраційна машина для ущільнення бетонної суміші шляхом збудження механічних коливань всього її об'єму у формі

de Rüttelbühne
en platform vibrator
fr table vibrante
ru виброплощадка

Вибрационная машина для уплотнения бетонной смеси путем возбуждения механических колебаний всего ее объема в форме

7.5 віброрейка

Пристрій для поверхневого ущільнення бетонної суміші, що являє собою металеву конструкцію у вигляді рейки з прикріпленим вібратором

de Rüttelbohle
en vibrolath
fr règle vibrante
ru виброрейка
Устройство для поверхностного уплотнения бетонной смеси, представляющее собой металлическую конструкцию в виде рейки с прикрепленным вибратором

7.6 вібронасадка

Робочий орган бетоноукладача, виконаний у вигляді бункера з металевою рамою, на якій закріплено вібратор

de Rüttelaufsatz
en vibrating tip
fr ajutage vibrant
ru вибронасадка
Рабочий орган бетоноукладчика, выполненный в виде бункера с металлической рамой, на которой закреплен вибратор

7.7 віброосердя

Формоутворювальний елемент, що виконує одночасно функції віброоргану для ущільнення бетонної суміші

de Rüttelkern
en vibrocore
fr vibronoyau
ru вибросердечник
Формообразующий элемент, выполняющий одновременно функции виброоргана для уплотнения бетонной смеси

7.8 віброштамп

Механізм для формування профільованих виробів з жорстких бетонних сумішей, який виконує формо-

de Rüttelstampfmaschine
en vibration die
fr vibromatrice
ru виброштамп
Механизм для формирования профилированных изделий из жестких бетонных смесей, выполняющий формо-

утворювальні

та

образующую

и

ущільнювальні функції

уплотняющую функцию

7.9 касетна установка

Формувально-тепловий
стаціонарний агрегат для
виготовлення кількох виробів у
вертикальному
формувальному оснащенні

de Batterieformanlage

en cassette installation

fr installation à batteries

ru кассетная установка
Формовочно-тепловой
стационарный агрегат для
изготовления нескольких
изделий в вертикальной
формовочной оснастке

de Zubrmger

en feeder

fr distributeur

ru питатель
Устройство для подачи
сыпучих материалов,
бетонных и растворных
смесей из бункеров в
различные приемные
устройства или
непосредственно в формы
при изготовлении
железобетонных изделий

Примечание.

Ленточный П. Выполнен в
виде ленточных конвейеров
Ложковый П. Выполнен в
виде желоба конусообраз-
ного сечения Шнековый П.
Выполнен в виде желоба с
воронкой на конце и
шнеком внутри

Вибрационный П. Выполнен
в виде желоба с
вибровозбудителем

7.10 живильник

Пристрій для подавання сипких
матеріалів, бетонних і
розчинних сумішей з бункерів
до різних приймальних засобів
або безпосередньо у форми
при- виготовленні
залізобетонних виробів

Примітка,

Стрічковий Ж. Виконанні у
вигляді стрічкових конвеєрів
Ложковий Ж. Виконаний
вигляді жолоба конусопо-
дібного перерізу Шнековий Ж.
Виконаний у вигляді жолоба з
воронкою на кінці і шнеком все-
редині

Вібраційний Ж. Виконаний у
вигляді жолоба з
вібровозбудувачем

7.11 пневмотранспортування бетонної суміші

Переміщення рухливих і таких,
що пліються, бетонних сумішей
трубопроводом під дією
стиснутого повітря

de pneumatische Beforderung
des Betongemisches

en pneumatic transportation of
concrete mix
transport pneumatique du
mélange de béton

ru пневмотранспортирование
бетонной смеси
Перемещение подвижных и
литых бетонных смесей по
трубопроводу под действи-
ем сжатого воздуха

8 ТЕХНОЛОГІЯ ВИГОТОВЛЕННЯ ВИРОБІВ

8.1 технологічна лінія

Комплекс раціонально
розташованого устаткування
для виконання технологій них і
транспортних операцій процесу
виготовлення виробів

de technologische Linie

en process line

fr ligne technologique

ru технологическая линия

Комплекс рационально раз-

8.2 пост формування

Ділянка технологічної лінії виготовлення виробів з обладнанням для укладання, розподілення та ущільнення бетонної суміші

мещенного оборудования для выполнения технологических и транспортных операций процесса изготовления изделий

de Betonformplatz
en molding area
fr poste de moulage
ru пост формования

Участок технологической линии для изготовления изделий с оборудованием для укладки, распределения и уплотнения бетонной смеси

8.3 агрегатна технологія

Спосіб організації процесу виготовлення виробів у формах на спеціалізованих постах, що оснащені обладнанням для послідовного виконання технологічних операцій; переміщення форм виконується краном або роликівим конвеєром, теплова обробка здійснюється в установках періодичної дії

de Aggregattechnologie
en modular technologie
fr Technologie par groupes de machines
ru агрегатная технология
Способ организации процесса изготовления изделий в формах на специализированных постах, оснащенных оборудованием для последовательного выполнения технологических операций; перемещение форм производится краном или роликівим конвейером, тепловая обработка осуществляется в установках периодического действия

8.4 конвеєрна технологія

Спосіб організації процесу виготовлення виробів у формах, що переміщуються у примусовому ритмі по спеціалізованих постах, оснащених обладнанням для послідовного виконання технологічних операцій теплової обробки виробів здійснюється в установках безперервної дії

de Förderbandtechnologie
en conveyer technology
fr technique de convoyeur
ru конвейерная технология
Способ организации процесса изготовления изделий в формах, перемещающихся в принудительном ритме специализированным постами, оснащённым оборудованием для последовательного выполнения технологических операций; тепловая обработка изделий производится в установках непрерывного действия

8.5 коловий конвеєр; карусельна установка

Конвеєрна технологічна лінія виготовлення виробів, в якій форми розташовані на платформі, що обертається, і переміщуються по спеціалізованих оснащених обладнанням постах

de Karussellanlage
en roundabout unit
fr installation de carrousel
ru круговой конвейер;
карусельная установка
Конвейерная технологическая линия изготовления изделий, в которой формы размещены на вращающейся платформе и перемещаются по специализированному, оснащённому

8.6 напівконвеєрна лінія; незамкнений конвеєр

Конвеєрна лінія виготовлення виробів, в якій частина технологічного процесу виконується в циклічному режимі (теплова обробка ямних камер) або потрібна перестановка краном форм на деяких постах

8.7 стендова технологія

Спосіб організації процесу виготовлення виробів у стаціонарних формах або матрицях, де всі технологічні операції виконуються пересувним устаткуванням

8.8 стенд

Бетонна смуга, обладнана стаціонарними формами, на якій виконують всі технологічні операції процесу виготовлення залізобетонних виробів комплектом пересувного устаткування

8.8.1 довгий стенд

Бетонна смуга завширшки на один виріб, завдовжки 50-120 м, уздовж якої розміщується декілька форм для виготовлення однотипних попередньо напружених виробів

8.8.2 короткий стенд

Бетонна смуга завширшки на один виріб, завдовжки до 30 м, уздовж якої розміщується одна або дві форми для виготовлення попередньо напружених виробів

8.9 безопалубкове формування

	оборудованием постам
de	nichtgeschlossenes Förderband
en	unclosed - loop conveyor
fr	convoyeur non fermé
ru	полуконвейерная линия; незамкнутый конвейер Конвейерная линия изготовления изделий, в которой часть технологического процесса выполняется в циклическом режиме (тепловая обработка в ямных камерах) или необходима перестановка краном форм на некоторых постах
de	Standtechnologie
en	stand technology
fr	technologie à moules fixes
ru	стендовая технология Способ организации процесса изготовления изделий в стационарных формах или матрицах, где все технологические операции выполняются передвижным оборудованием
de	Stand
en	stand
fi	moule
ru	стенд Бетонная полоса, оборудованная стационарными формами, на которой выполняются все технологические операции процесса изготовления железобетонных изделий комплектом передвижного оборудования
de	Langs tand
en	long stand
fr	moule longue
ru	длинный стенд Бетонная полоса шириной на одно изделие, длиной 50-120 м, вдоль которой размещаются несколько форм для изготовления однотипных предварительно напряженных изделий
de	Kurzstand
en	short stand
fr	moule stationnaire courte
ru	короткий стенд Бетонная полоса шириной на одно изделие, длиной до 30 м, вдоль которой размещается одна или две формы для изготовления предварительно напряженных изделий
de	Formen ohne Schalung
en	off-formwork molding

Спосіб формування виробів на
стенді пересувним
формувальним агрегатом
бортовим оснащенням

fr moulage sans coffrage
ru безопалубочное
формование
Спосіб формування
изделий на стенде
передвижным формовочным
агрегатом с бортовой
оснасткой

8.10 касетно-конвеєрна технологія

Спосіб організації
технологічного процесу
виготовлення виробів у
вертикальному
формуальному оснащенні, що
переміщується і заданим
ритмом

de Batterieform-Bandförder-
Technologie
en battery-conveyer *technology*
fr technique de batterie-
convoyeur
ru касетно-конвейерная
технология
Спосіб організація
технологического процесса
изготовления изделий в
вертикальном формовочном
оснащении, перемещаемом
с заданным ритмом

8.11 касетно-стендова технологія

Спосіб організації
технологічного процесу
виготовлення виробів у
касетних установках

de Batteriefertigunsstand-
technologie
en cassette-stand technology
fr technologie à batteries
verticales
ru касетно-стендовая техно-
логия
Спосіб організації техно-
логического процесса изго-
товления изделий в кассет-
ных установках

Абетковий показчик українських термінів

бетонороздавач.....	7.1
бетоноукладач	7.2
вакуумування бетонної суміші	69
вібратор; віброзбуджувач.....	7.3
вібровакуумпресування.....	6.10
віброгідропресування	6.8
віброекструзія.....	6.7
вібронасадка.....	7.6
віброосердя.....	7.7
віброплощадка.....	7.4
вібропресування	6.4
вібропрокат.....	6.6
віброрейка	7.5
віброущільнення внутрішнє.....	6.1.1
віброущільнення зовнішнє.....	6.1.2
віброущільнення об'ємне	6.1.3
віброущільнення поверхнєве	6.1.4
віброштамп.....	7.8
віброштампування.....	6.5
віброштампування ковзне.....	6.12

вібрування бетонної суміші; віброущільнення	6.1
вібрування з привантаженням.....	6.3
властивості формувальні бетонної суміші.....	4.7
витримування технологічне.....	5.8
доводка.....	5.11
живильник	7.10
калібрування виробів.....	5.9
конвеєр коловий; карусельна установка	8.5
коефіцієнт ущільнення бетонної суміші.....	5.6
лінія напівконвеєрна; конвеєр незамкнений.....	8.6
лінія технологічна	8.1
набризкування механічне.....	6.14
операція технологічна.....	5.1
пластифікування шару бетонної суміші.....	5.7
пневмобетонування.....	6.16
пневмотранспортування.....	7.11
пост формування.....	8.9
пресування осьове	6.15
пресування радіальне.....	6.17
пресування роликове.....	6.18
пресування фільтраційне.....	6.20
прокат відцентровий.....	6.11
режим технологічний	5.7
режим ущільнення бетонної суміші.....	5.5
розпалублення	5.10
стенд.....	8.8
стенд довгий.....	8.8.1
стенд короткий.....	8.8.2
технологія агрегатна.....	8.3
технологія касетно-конвеєрна.....	8.10
технологія касетно-стендова	8.11
технологія конвеєрна.....	8.4
технологія стендова	8.7
торкретування.....	6.19
укладання бетонної суміші	5.3
установка касетна.....	7.9
ущільнення бетонної суміші.....	5.4
ущільнення віброударне.....	6.2
формування.....	4.1
формування безопалубкове.....	8.9
формування литвом	6.13
центрифугування.....	6.21
центрифугування пошарове.....	6.22
цикл формування.....	4.3

Абетковий показник німецьких термінів

Absaugen des Beton-gemisches.....	6.9
Achsenpressung.....	6.15
Aggregattechnologie.....	8.3
Außerüttelverdichtung.....	6.12
Ausschalung.....	5.10
Batteriefertigungsstandtechnologie.....	8.11
Batterieförmanlage.....	7.9
Batterieförm-Bandförder-Technologie.....	8.10
Bearbeitungsvorgang	5.1
Betoneinbringer.....	7.2

Betonformplatz.....	8.9
Betonverflüssigung.....	5.7
Betonverteiler	7.1
Einbringen des Betongemisches.....	5.3
Endbearbeitung	5.11
Flitrationspressen	6.20
Formen.....	4.1
Formeneigenschaften des Betongemisches.....	4.2
Formen ohne Schalung	8.9
Formenzyklus	4.3
Förderbandtechnologie.....	8.4
Gleitendes Rüttelstampfen.....	6.12
GuBformen.....	6.13
Innenrüttelverdichtung.....	6.1.1
Kalibrierung der Erzeugnisse.....	5.9
Karussellanlage	8.5
Kurzstand	8.8.2
Lagenweises Zentrifugieren.....	6.7.7
Langstand	8.8.1
Mechanisches Aufspritzen.....	6.14
Nichtgeschlossenes Förderband.....	8.6
Oberflächenrüttelverdichtung.....	6.1.4
Pneumatische Beförderung des Betongemisches.....	7.11
Pneumatische Betonierung	6.16
Radialpressen	6.17
Rollenpressen.....	6.18
Rüttelaufsatz.....	7.6
Rüttelbohle.....	7.5
Rüttelbühne	7.4
Rüttelextrusion.....	6.7
Rüttelhydropressen	6.8
Rüttelkern	7.7
Rütteln des Betongemisches; Rüttelverdichtung.....	6.1
Rütteln unter Auflast	6.3
Rüttelpressen.....	6.4
Rüttelstampfen.....	6.5
Rüttelstampfmaschine.....	7.8
Rüttelstoßverdichtung.....	6.2
Rüttelvakuumpressen.....	6.10
Rüttelwalzen	6.6
Rüttler	7.3
Stand	8.8
Standtechnologie.....	8.7
Technologische Linie.....	8.1
Technologische Nachbehandlung.....	5.8
Technologisches Verfahren.....	5.2
Torkretieren.....	6.19
Verdichtung des Betongemisches.....	5.4
Verdichtungsziffer des Betongemisches.....	5.6
Verfahren der Betonmischungsverdichtung.....	5.5
Volumenrüttelverdichtung.....	6.1.3
Zentrifugalwalzgut.....	6.11
Zubringer.....	7.10
Zentrifugieren	6.21

Абетковий показник англійських термінів

axial pressing.....	6.15
---------------------	------

battery conveyer technology.....	8.10
calibration of products.....	5.9
cassette installation.....	7.9
cassete - stand technology.....	8.11
centrifugal rolled steel.....	6.11
centrifuging.....	6.21
compaction ratio of concrete mix.....	5.6
concrete distributing device.....	7.1
concrete mix compaction	5.4
concrete mix compaction regime.....	5.5
concrete - mix vibration; vibration compaction.....	6.1
concrete spreader.....	7.2
conveyer technology.....	8.4
feeder.....	7.10
filtration pressing.....	6.20
finishing.....	5.11
guniting.....	6.19
layer-by-layer centrifuging.....	6.22
long stand.....	8.8.1
mechanical spray coating.....	6.14
modular technology.....	8.3
molding.....	4.1
molding area.....	8.9
molding cycle.....	4.3
molding properties of concrete mix.....	4.2
off-formwork molding.....	8.9
operating schedule	5.2
placing of concrete.....	5.3
plasticization of concrete mix layer.....	5.7
platform vibrator.....	7.4
pneumatic concreting.....	6.16
pneumatic transportation of concrete mix.....	7.11
process line.....	8.1
radial pressing.....	6.17
roller pressing	6.18
rolling stand	8.8.1
roundabout unit.....	8.5
short stand.....	8.8.2
sliding vibropressing.....	6.1.1
stand.....	8.8
stand technology.....	8.7
stripping.....	5.10
technological curing.....	5.8
production operation	5.1
transfer molding.....	6.13
unclosed-loop conveyer.....	8.6
vacuum treatment of concrete mix	6.9
vibrating tip	7.6
external vibration compaction.....	6.1.2
internal vibration compaction.....	6.1.1
surface vibration compaction.....	6.1.4
volume vibration compaction.....	6.1.3
vibration die.....	7.8
vibration hydropressing.....	6.8
vibration pressing	6.4
vibration with preload.....	6.3
vibrator	7.3
vibrocore.....	7.7
vibro-extrusion.....	6.7

vibrolath.....	7.5
vibro-percussive compaction	6.9
vibropressing.....	6.5
vibrorolling.....	6.6
vibrovacuum pressing.....	6.10

Абетковий показчик французьких термінів

ajutage vibrant.....	7.6
bétonnage pneumatique.....	6.16
bétonneuse.....	7.2
centrifugation	6.21
centrifugation couche par couche.....	6.22
coefficient de tassement du mélange de béton	5.6
convoyeur non fermé.....	8.6
coulage.....	6.13
cycle de moulage.....	4.3
décoffrage	5.10
distributeur.....	7 10
distributeur de béton.....	7.1
étalonnage des produits.....	5.9
gunitage.....	6.19
installation à batteries.....	7 9
installation de carrousel.....	8.5
laminage centrifuge	6.11
ligne technologique.....	8.1
mise au point.....	5.11
mise du mélange de béton en place.....	5.3
moulage.....	4.1
pressage par filtrage.....	6.20
moulage sans coffrage.....	8.9
moule.....	8.8
moule longue.....	8.8.1
moule stationnaire courte.....	8.8.2
opération technologique.....	5.1
parachèvement des produits.....	5.11
plastification du mélange de béton	5.7
poste de moulage.....	8.2
pressage à galet.....	6.18
pressage axial.....	6.15
pressage radial.....	6.17
propriétés de moulage du mélange de béton.....	4.2
projection mécanique.....	6.14
régime de tassement du mélange de béton.....	5.5
régime technologique	5.2
régie vibrante.....	7.5
table vibrante.....	7.4
tassement du mélange de béton.....	5.4
technique de batterie - convoyeur.....	8.10
technique de convoyeur.....	8.4
technologie à batteries verticales	8.11
technologie à moules fixes.....	8 7
technologie par groupes de machines.....	8.3
temps de moulage.....	5.8
transport pneumatique de mélange de béton.....	7.11
vibrateur.....	7.3
vibration à recharge.....	6.3
vibration du mélange de béton	6.1

vibroextrusion.....	6.7
vibrolaminage	6.6
vibromatriçage.....	6.5
vibromatriçage glissant.....	6.12
vibromatrice.....	7.8
vibronoyau	7.7
vibropressage.....	6.4
vibropressage à vide.....	6.10
vibropressage hydraulique.....	6.8
vibrotassement à choc.....	6.9
vibrotassement extérieure.....	6.1.2
vibrotassement intérieur.....	6.1.1
vibrotassement superficiel.....	6.1.4
vibrotassement int volumétrique	6.1.3
vidage du mélange de béton.....	6.9

Абетковий показчик російських термінів

бетонораздатчик.....	7.1
бетоноукладчик	7.9
вакуумирование бетонной смеси.....	6.9
вибратор; вибровозбудитель.....	7.3
вибрирование бетонной смеси; виброуплотнение	6.1
вибрирование с пригрузом	6.3
вибровакuumпрессование.....	6.10
виброгидропрессование.....	6.8
вибронасадка.....	7.6
виброплощадка.....	7.4
вибропрессование.....	6.4
вибропрокат	6.6
виброрейка	7.5
вибросердечник.....	7.7
виброуплотнение внешнее.....	6.1.1
виброуплотнение внутреннее.....	6.1.2
виброуплотнение объемное.....	6.1.3
виброуплотнение поверхностное.....	6.1.4
виброштамп.....	7.8
виброштампование.....	6.5
виброштампование скользящее.....	6.12
виброэкструзия	6.7
выдержка технологическая.....	5.8
доводка.....	5.11
калибрование изделий.....	5.9
конвейер круговой; установка карусельная.....	8.5
линия полуконвейерная; конвейер незамкнутый.....	8.6
коэффициент уплотнения бетонной смеси.....	5.6
линия технолгическая.....	8.1
набрызг механический.....	6.14
операция технологическая.....	5.1
питатель	7.10
пластифицирование слоя бетонной смеси.....	5.7
пневмобетонирование.....	6.16
пневмотранспортирование	7.11
пост формирования.....	8.2
прессование осевое.....	6.15
прессование радиальное.....	6.17
прессование роlikовое.....	6.18

прессование фильтрационное.....	6.20
прокат центробежный.....	6.11
распалубка	5.10
режим технологический.....	5.7
режим уплотнения бетонной смеси.....	5.5
свойства формовочные бетонной смеси.....	4.2
стенд.....	8.8
стенд длинный.....	8.8.1
стенд короткий.....	8.8.2
технология агрегатная.....	8.3
технология кассетно-конвейерная.....	8.10
технология кассетно-стендовая.....	8.11
технология конвейерная.....	8.4
технология стендовая	8.7
торкретирование.....	6.19
укладка бетонной смеси.....	5.3
установка кассетная	7.9
уплотнение бетонной смеси.....	5.4
уплотнение виброударное.....	6.9
формование	4.1
формование без опалубочное.....	8.9
формование литьем.....	6.13
центрифугирование.....	6.21
центрифугирование послойное.....	6.22
цикл формования.....	4.3

УДК 693:001.4

Группа Ж00

Ключові слова:формування, ущільнення, вироби, формувальне устаткування, способи формування, технологія виготовлення